



*"Langtborte herfra, der
hvor Svalerne flyve hen,
naar vi have Vinter,
boede en Konge, som
havde elleve Sønner og
een Datter, Elisa."*

FRA "DE VILDE SVANER"
AF H.C. ANDERSEN

*"Far, far away, where
the swallows fly to when
we are having winter, lived
a King who had eleven sons
and one daughter, Elisa".*

FROM "THE WILD SWANS"
BY HANS CHRISTIAN
ANDERSEN

I udstillingskataloget "De Vilde Svaner" kan du læse meget mere om H.M. Dronningens arbejdsproces, filmatiseringen og H.C. Andersens eventyr.

H.C. ANDERSENS HUS

Bangs Boder 29 · DK-5000 Odense C

Åbent tirsdag - søndag / Open Tuesday - Sunday kl. 10.00 - 16.00
museum.odense.dk · museum@odense.dk · Tlf. +45 6551 4601

5.9. - 30.12. 2009

DE VILDE SVANER

THE WILD SWANS

Hendes Majestæt
Dronningens
decoupager & dragter

HM The Queen's
decoupages &
costumes



H.C. ANDERSENS HUS

Bangs Boder 29
DK-5000 Odense C

H.M. Dronningens decoupager & dragter

Hendes Majestæt Dronningen har i mange år beskæftiget sig med H.C. Andersens forfatter-skab og tidligere bl.a. illustreret eventyret "Snedronningen". H.C. Andersens Hus præsenterer en række af Dronningens nyeste værker: Decoupager og dragter, der er skabt til den aktuelle filmatisering af eventyret "De Vilde Svaner".

Udstillingens fokus ligger på decouperne, der rummer udklip af mange slags billedmateriale og bevæger sig fra det konkrete

til det abstrakte. De er anvendt til filmens sceniske baggrund ved hjælp af en såkaldt "green-screen-teknologi". Et udvalg af skuespillernes kostumer, tegnet af H.M. Dronningen, vises desuden i udstillingen, hvor filmens green-screen-teknologi også kan opleves.

H.C. Andersens eventyr om prinsesse Elisa og hendes elleve brødre kredser om tre centrale temaer: Natur, Tro og Kultur. De tre temaer danner udgangspunkt for udstillingens opbygning.

"Jo dybere vi forsøgte at trænge ind i eventyret, jo rigere viste det sig at være. De billeder, som det rummer, og som havde betaget mig allerede som barn, foldede sig ud i al deres mangfoldighed og forstærkede min beundring for og kærlighed til H.C. Andersens kunst"

DRONNING MARGRETHE II



Her Majesty The Queen's decoupages & costumes

For many years, HM the Queen of Denmark has been actively interested in the works of writer Hans Christian Andersen and she has previously produced illustrations for Andersen's fairytales, including "The Snow Queen". The Hans Christian Andersen Museum presents a number of Queen Margrethe's latest works: découpages and costumes created for the latest film version of the fairytale "The Wild Swans".

The exhibition revolves around the découpages, which include cut-outs of many types of imagery

and move from the tangible to the abstract. They are used for the film's backdrops with the help of green screen technology. A selection of the actors' and actresses' costumes, designed by HM the Queen, is also on display. The film's green screen technology will be demonstrated.

Hans Christian Andersen's fairytale about princess Elisa and her eleven brothers revolves around three central themes: Nature, Belief and Culture. The structure of the exhibition itself is based on these three themes.

"The deeper we sought to delve into the fairytale, the richer it turned out to be. Its imagery, which had fascinated me already as a child, unfolded in all its diversity and reinforced my admiration and fondness for the art of Hans Christian Andersen."

QUEEN MARGRETHE II

